B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Pagdating sa Japan

Kapag mananatili sa Japan

Tiyakin ang nakatatak na

1 Uri ng visa (status of residence) at 2-1 Tagal ng pananatili sa pasaporte

Sa Japan, para sa bawa't

uri ng visa o status of residence (28 uri)

maaaring pagpasyahan ang tagal ng pananatili at kung bibigyan ng pahintulot na makapagtrabaho

- (1) Visa na pinapahintulutang magtrabaho (18 na uri)
- (2) Visa na hindi pinapahintulutang magtrabaho (5 na uri)
- (3) Visa na maaaring pagpasyahang bigyan ng pahintulot na makapagtrabaho (1 uri)
- (4) Visa batay sa pagkakakilanlan o katayuan (Walang limitasyon sa trabaho) (4 na uri)

Habang nasa Japan, sa mga sumusunod na panahon	Kailan	Mga bagay at dokumentong kailangang ihanda	Saan	Ang gagawin
Kapag ibig patunayan na maaaring makapagtrabaho		1 Application form para sa pagkuha ng sertipiko para sa mga pinapahintulutang trabaho ayon sa ipinagkaloob na visa. 2 Pasaporte o sertipiko ng uri ng visang hawak 3 Residence Card o sertipiko ng pagiging isang special permanent resident 4 Sertipiko ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa（kung sakaling natanggap na ang pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa） Atbp *Kapag nag-aplay, may bayad na 900yen (para sa revenue stamp)	Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar	3 Mag-aplay para sa pagkuha ng sertipiko para sa mga pinapahintulutang trabaho ayon sa ipinagkaloob na visa (certificate of authorized employment)

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Habang nasa Japan, sa mga sumusunod na panahon	Kailan	Mga bagay at dokumentong kailangang ihanda	Saan	Ang gagawin
Kapag ibig makuha ang suweldo o bayad para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa		1 Application form para sa sertipiko ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa 2 Dokumentong malinaw na nagpapatunay na ang gagawin ay may kinalaman sa pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa kasalukuyang ipinagkaloob na visa 3 Pasaporte o sertipiko ng uri ng visang hawak 4 Residence Card Atbp *Walang bayad	Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar	2-6 Mag-aplay ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa
Kapag nais ipagpatuloy ang tagal ng pananatili	Mula 3 buwan bago ang petsa ng pagkawalang bisa ng visa Kapag lumampas nang kahit isang araw sa petsa ng pagkawalang bisang visa 2-3 Magiging ilegal ang pananatili (overstay)	1 Application form para sa pagpapatuloy o renewal ng tagal ng pananatili 2 Litrato 3 Dokumentong tumutugon sa uri ng gawain sa Japan 4 Pasaporte o sertipiko ng uri ng visang hawak 5 Residence Card o sertipiko ng pagiging isang special permanent resident 6 Sertipiko ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa (kung sakaling kumuha ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa) 7 Guarantor ng pagkatao Atbp * Kapag na bigyan ng pahintulot,may bayad na 4,000 yen (para sarevenue stamp)	Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar	2-2 Mag-aplay para sa pagpapatuloy (renewal) ng tagal ng pananatili
Kapag nais baguhin ang uri ng visa	Mula sa panahon nang mapagalaman Ang dahilan ng pagpalit ng visa, bago ang petsa ng pagkawalangbisa ng visa	1 Application form para sa pagbabago ng uri ng visa 2 Litrato 3 Dokumentong tumutugon sa uri ng gawain sa Japan 4 Pasaporte o sertipiko ng uri ng visang hawak 5 Residence Card o sertipiko ng pagiging isang special permanent resident 6 Sertipiko ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa (kung sakaling kumuha ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa) 7 Guarantor ng pagkatao Atbp * Kapag na bigyan ng pahintulot,may bayad na 4,000 yen (para sa revenue stamp)	Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar	2-4 Mag-aplay para sa pagbabago ng uri ng visa

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Habang nasa Japan, sa mga sumusunod na panahon	Kailan	Mga bagay at dokumentong kailangang ihanda	Saan	Ang gagawin
Kapag nais maging permanenteng residente		Kailangang matupad ang ilang kondisyon upang makatanggap ng pahintulot * Kapag nakatanggap na ng pahintulot, may bayad na 8,000 yen (para sa revenue stamp)	Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar	2-5 Mag-aplay para sa pahintulot na maging permanenteng residente
Kapag pansamantalang lalabas ng Japan	Sa loob ng panahon na may bisa pa ang visa, bago mawalan ito ng bisa.	<Hindi na kailangang humiling ng pahintulot upang muling makapasok sa Japan (re-entry permit)> 1 Pasaporte 2 Residence Card o sertipiko ng pagiginig isang special permanent resident		
		1 Application form para humingi ng pahintulot para muling makapasok sa Japan (re-entry permit) 2 Pasaporte 3 Residence Card o sertipiko ng pagiging isang special permanent resident * Kapag nakatanggap na ng pahintulot, may bayad bilang processing fee na 3,000 yen (single entry) o di kaya'y 6,000 yen (multiple entry)	Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar	2-7 Mag-aplay para sa pahintulot na para muling makapasok sa Japan (single entry) 2-7 Mag-aplay para sa pahintulot na para muling makapasok sa Japan (multiple entry)
Kapag nais kumuha ng visa para sa sanggol na ipinanganak sa Japan	Sa loob ng 30 araw mula sa araw na ipinanganak	1 Application form para humingi ng pahintulot para sa pagkuha ng visa o residence status 2 Sertipiko sa pagrehistro ng kapanganakan (shusshou todoke), talaan ng kalusugan ng mag-ina (boshi kenkou techou), atbp 3 Pasaporte at Residence Card, atbp, ng mga Magulang 4 Guarantor ng pagkatao Atbp	Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar	2-8 Apply for permission to acquire status of residence

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Kailangan mo ang visa (status of residence) para manatili sa Japan. May 28 uri ng visa at sa bawa't uri, nakatakda ang gawain na maaaring isagawa at ang tagal ng panahon ng pananatili sa Japan.

1 Pagkumpirma ng uri ng visa (status of residence)

Kapag pumasok at mananatili sa Japan, maaaring pagpasiyahan ang uri ng visa (status of residence) at ang tagal ng pananatili ayon sa layunin ng inyong pagpunta sa Japan. Nakasulat ang uri ng visa at ang tagal ng pananatili sa inyong pasaporte, kaya ating siguraduhin ang mga impormasyong ito.

Hinalaw mula sa pamphlet tungkol sa pamamahala ng immigration, "Shutsunyuukoku Kanri no Shiori" (Gabay sa Imigration Control) ng Immigration Bureau of Japan, Ministry of Justice

May 28 uri ng visa at bawal magsagawa ng gawaing di sakop sa ipinagkaloob ng visa.

(1) Visa na pinapahintulutang magtrabaho (18 na uri)

Uri ng visa (status of residence)	Mga gawain na maaaring isagawa habang nasa Japan <halimbawa ng trabaho sa bawa't kategorya>	Tagal ng pananatili	Maaaring magtrabaho
Diplomat	Mga gawain ng mga miyembro na kabahagi ng misyong pangdiplomasya o nagtatrabaho sa mga gobyernong may opisyal na tanggapan sa Japan. Ang mga gawain ng mga indibidwal, mga pribiliheyo, at imunidad ay sumasang-ayon sa internasyonal na kasunduan. Ang visang ito ay ibinibigay sa mga kabahagi ng misyong diplomasya at kanilang kasamang pamilya. <ambassador, minister, consul general, o miyembro ng delegasyon at ang kani-kanilang pamilya>	Panahon ng kanilang panunungkulan bilang diplomat	○
Official	Mga gawain ukol sa opisyal na misyon ng dayuhang bansa o internasyunal na organisasyon na kinikilala ng Japan at kani-kanilang kasamang pamilya (maliban sa mga nakasaad sa visa na "Diplomat") <empleyado ng embahada o konsulado ng gobyernong dayuhan, taong pinadala ng isang internasyonal na organisasayon para sa opisyan na gawain at ang kani-kanilang pamilya>	5 taon, 3 taon, 1 taon, 3 buwan, 30 araw o 15 araw	○

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Uri ng visa (status of residence)	Mga gawain na maaaring isagawa habang nasa Japan <halimbawa ng trabaho sa bawa't kategorya>	Tagal ng pananatili	Maaaring magtrabaho
Professor	Mga gawain patungkol sa research, edukasyon at sa kolehiyo, mga kasintulad na institusyon ng edukasyon o "koutou senmongakkou" <propesor o lektyurer sa unibersidad, atbp>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○
Artist	Mga gawain patungkol sa sining na nagbibigay ng sweldo, kabilang ang musika, pagpinta, literatura, atbp. (hindi kabilang ang mga gawaing nakasaad sa visa na "Entertainer") <pintor, composer, manunulat, atbp>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○
Religious activities	Mga gawain ng mga misyonaryo patungkol sa relihiyon at mga dayuhang organisasyon ng relihiyon <mga misyonaryo na ipinadala ng kani-kanilang organisasyong pangrelihiyon, atbp>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○
Journalist	Mga sinusundang balita at iba pang gawain sa pagpapahayag na isinasagawa sa pamamamagitan ng kontrata sa dayuhang organisasyong mamamahayag. <mamamahayag o photographer ng dayuhang organisasyon ng media>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○
Highly Skilled Professional	No.1 Mga aktibidad na nasa ilalim ng alinman sa mga sumusunod na イ hanggang ハ na isasagawa ng isang tao na sumusunod sa mga pamantayang tinukoy ng Ministry of Justice bilang mga tauhan na may mataas na antas ng propesyonal na kakayahan, na inaasahang maka-aambag sa akademikong pananaliksik o pagpapaunlad ng ekonomiya ng bansa. イ Mga gawain na alinsunod sa isang kontrata sa pampubliko o pribadong institusyon ng Japan na itinalaga ng Ministry of Justice, ay isasagawa sa panananiksik, gabay sa pananaliksik o kaya gawain sa edukasyon, o gagawa ng may kinalamang gawain sa panananiksik, gabay sa pananaliksik o gawain sa edukasyon kaugnay sa mga gawaing ito ng sarili o alinsunod sa kontrata sa ibang pang pampubliko o pribadong institusyon ng Japan. ロ Mga gawain na alinsunod sa isang kontrata sa pampubliko o pribadong institusyon ng Japan na itinalaga ng Ministry of Justice, ay makikibahagi sa mga aktibidad na nangangailangan ng kaalaman o teknolohiya na kabilang sa larangan ng mga natural na siyensiya o humanities, o kasabay sa mga aktibidad na ito mamamahala ng mga gawaing may kinalaman sa mga nasabing mga aktibidad. ハ Mga gawain upang pamahalaan ang kalakalan at iba pang mga negosyo sa mga pampubliko at pribadong institusyon sa Japan na itinalaga ng Ministry of Justice o upang makisali sa pamamahala ng mga naturang aktibidad o upang pamahalaan ang negosyo na may kaugnayan sa mga gawain kasabay ng mga aktibidad.	5 taon para sa No. 1, walang palugit para sa No. 2	○

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Uri ng visa (status of residence)	Mga gawain na maaaring isagawa habang nasa Japan <halimbawa ng trabaho sa bawa't kategorya>	Tagal ng pananatili	Maaaring magtrabaho
Highly Skilled Professional	No. 2 Mga aktibidad na nakalista sa mga sumusunod na isasagawa ng mga tao na nagsagawa ng mga aktibidad na nakalista sa No. 1 at sumusunod sa mga pamantayan na itinakda ng naaangkop na ordinansa ng Ministry of Justice bilang kontribusyon sa interes ng bansa. イ Mga aktibidad na magsasagawa ng pananaliksik, gabay sa pananaliksik o edukasyon batay sa kontrata sa pampubliko at pribadong organisasyon sa Japan. ロ Mga gawain sa trabaho na nangangailangan ng kaalaman o teknolohiya na kabilang sa larangan ng natural na agham o humanities batay sa kontrata sa isang pampubliko o pribadong organisasyon sa Japan. ハ Mga gawain sa pangangasiwa ng kalakalan at iba pang mga negosyo sa pampubliko o pribadong institusyon sa Japan o upang pamahalaan ng naturang negosyo. ニ Mga gawaing nakalista sa Professor, Artist, Religious activities, Journalist, Legal / Accounting Services, Medical Services, Instructor, Engineer/Specialist in Humanities/International Services, Entertainer at Skilled Labor na isasagawa kasabay ang anumang aktibidad na nakalista sa イ hanggang ハ ng No. 2. (Bukod sa mga gawaing nakalista sa イ hanggang ハ ng No. 2.) <Mga taong matataas ang kakayahan na sinusukat sa pamamagitan ng point system>		
Business Operator / Manager	Mga gawain na may kaugnayan sa pamamahala ng kalakalan at iba pang negosyo sa Japan o nakikibahagi sa pamamahala ng proyekto (Hindi kasama ang mga gawain sa pangangasiwa o pamamahala ng mga proyekto na sinasabing ng batas na maisasagawa lamang kung mayroon mga kwalipikasyon na nakalista sa Legal/Accounting Services). <tagapamahala o adminstrador ng kompanya>	5 taon, 3 taon, 1 taon, 4 buwan o 3 buwan	○
Legal / Accounting Services	Permiso sa mga gawain na may kinalaman sa abogasya at akawnting. Kinakailangan na ang mga abogado ay kinikilala bilang espesyalista sa foreign law at mga accountant na kaugnay ang trabaho sa foreign accounting <abogado, accountant, atbp>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○
Medical Services	Mga gawain na ugnay sa pagpapagamot na kinakailangan isagawa ng mga duktor, dentista at iba pang may legal na kakayahan <duktor, dentista, nars>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○
Researcher	Mga gawain na ugnay sa pananaliksik sa pamamagitan ng kontrata sa isang pampubliko o pribadong organisasyon sa Japan (hindi kabilang ang mga gawaing nakasaad sa "Professor") <researcher ng pampamahalaang institusyon o ng isang pribadong kompanya>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Uri ng visa (status of residence)	Mga gawain na maaaring isagawa habang nasa Japan <halimbawa ng trabaho sa bawa't kategorya>	Tagal ng pananatili	Maaaring magtrabaho
Instructor	Mga gawain na ugnay sa pagtuturo ng wika, atbp sa elementarya, junior high school, high school o sa paaralang nagbibigay ng di-pangkaraniwang suporta, nakakataas (advanced) na eskwelang pang-vocational ("senshuu gakkou"), eskwelang pang-vocational ("kakushu gakkou") at iba pang institusyon ng edukasyon na kahalintulad ng eskwelang pang-vocational <nagtuturo ng wika sa elementarya, junior high school at senior high school, atbp>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○
Engineer / Specialist in Humanities / International Services	Mga gawain sa larangan ng agham, engineering o iba pang mga natural na siyensiya, sa mga negosyo na nangangailangan ng mga kasanayan o kaalaman sa larangan ng batas, ekonomiya, sosyolohiya, iba pang sangay ng humanities, o na may kaugnayan sa kultura ng ibang bansa, na batay sa kontrata sa pampubliko o pribadong organisasyon sa Japan. (Hindi kabilang ang mga gawaing nakasaad sa Professor, Artist, Journalist, Business Operator/Manager, Legal/Accounting Services, Medical Services, Researcher, Instructor, Intra-company Transferee at Entertainer.) < Mga engineer tulad ng mechanical engineering, interpreter, designer, mga guro ng wika ng mga pribadong kompanya, mga manggagawa sa marketing, atbp.>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○
Intra-company transferee	Mga gawain ng mga worker na nalipat sa opisina sa Japan sa loob ng itinakdang panahon ng mga kumpanya mula sa ibang bansa o ng mga pampubliko o pribadong organisasyon na may head office, sangay o iba pang opisina sa Japan at kaugnay sa mga gawain ng "Engineer/Specialist in Humanities/International Services." <empleyadong ipinalipat mula sa opisina sa ibang bansa>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○
Care Giver	Mga gawain sa pag-aalaga o pagbibigay ng patnubay sa pag-aalaga ng mga taong kwalipikado bilang isang tagapagalaga, batay sa kontrata sa pampubkilo o pribadong organisasyon sa Japan.	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○
Entertainer	Mga gawain ugnay sa teatro, paggaganap, musika, sports at iba pang gawain ng mga artista (hindi kabilang ang gawain na nakasaad sa "Business Operator / Manager") < actor, singer, dancer, propesyonal na manlalaro, atbp>	3 taon, 1 taon, 6 na buwan o 3 buwan o 15 araw	○
Skilled Labor	Mga gawain ugnay sa mga serbisyo na nangangailangan ng mga industrial technique at kasanayan sa pamamagitan ng kontrata sa isang pampubliko o pribadong organisasyon sa Japan <nagtuturo ng lutuin ng iba't-ibang bansa, sports coach, piloto ng eroplano, manggagawa ng precious metal atbp, atbp>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 3 buwan	○

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Uri ng visa (status of residence)	Mga gawain na maaaring isagawa habang nasa Japan <halimbawa ng trabaho sa bawa't kategorya>	Tagal ng pananatili	Maaaring magtrabaho
Technical Intern Trainee	No. 1 ｲ Mga aktibidad upang magkaroon ng mga klase at magkapagtrabaho ng trabahong my kinalaman sa pinagsasanayan, atbp, batay sa teknikal na plano sa pagsasanay na unaprubahan sa ilalim ng batas para sa Technical Intern Trainee. (Limitado sa No. 1 na magsasanay sa kompanyang uri ng technikal na internship.) ロ Mga aktibidad upang magkaroon ng mga klase at magkapagtrabaho ng trabahong my kinalaman sa pinagsasanayan, atbp, batay sa teknikal na plano sa pagsasanay na inapubrahan sa ilalim ng batas para sa Technical Intern Trainee. (Limitado sa No. 1 na magsasanay sa organisasyong namamahala na uri ng technikal na internship.) No. 2 ｲ Mga aktibidad para sa trabaho na nangangailangan ng mga kasanayan, atbp, batay sa teknikal na plano sa pagsasanay na inaprubahan sa ilalim ng batas para sa Technical Intern Trainee. (Limitado sa No. 2 na magsasanay sa kompanyang uri ng technikal na internship.) ロ Mga aktibidad para sa trabaho na nangangailangan ng mga kasanayan, atbp, batay sa teknikal na plano sa pagsasanay na inaprubahan sa ilalim ng batas para sa Technical Intern Trainee. (Limitado sa No. 2 na magsasanay sa organisasyong namamahala na uri ng technikal na internship.) No. 3 ｲ Mga aktibidad para sa trabaho na nangangailangan ng mga kasanayan, atbp, batay sa teknikal na plano sa pagsasanay na inaprubahan sa ilalim ng batas para sa Technical Intern Trainee. (Limitado sa No. 3 na magsasanay sa kompanyang uri ng technikal na internship.) ロ Mga aktibidad para sa trabaho na nangangailangan ng mga kasanayan, atbp, batay sa teknikal na plano sa pagsasanay na inaprubahan sa ilalim ng batas para sa Technical Intern Trainee. (Limitado sa No. 3 na magsasanay sa organisasyong namamahala na uri ng technikal na internship.)	No. 1 Panahon na itatakda ng Minister of Justice sa bawat isa (hindi lalampas ng 1 taon.) No. 2 Panahon na itatakda ng Minister of Justice sa bawat isa (hindi lalampas ng 2 taon.) No. 3 Panahon na itatakda ng Minister of Justice sa bawat isa (hindi lalampas ng 2 taon.)	○

(2) Visa na hindi pinahihintulutang magtrabaho (5 na uri)

Uri ng visa (status of residence)	Mga gawain na maaaring isagawa habang nasa Japan <halimbawa ng trabaho sa bawa't kategorya>	Tagal ng pananatili	Maaaring magtrabaho
Cultural Activities	Gawaing pang-akademiya o may ugnay sa sining na walang tinatanggap na suweldo. Kasama din dito ang pagsagawa ng specialized research tungkol sa natatanging kultura o sining ng Japan o ng mga gawain para matutunan ito na may patnubay ng isang eksperto (hindi kabilang ang mga taong ang uri ng visa ay mula "college student" hanggang "trainee") <Researcher sa kultura ng Japan, atbp>	3 taon, 1 taon, 6 na buwan o 3 buwan	×
Temporary Visitor	Maikling pagbisita sa Japan para sa mga layunin tulad ng sightseeing, libangan, sports, pagbisita sa pamilya, observation/study tour, pag-aaral, partisipasyon sa meeting, pakikipagkita para sa negosyo at mga gawain tulad nito <Turista, taong sasali sa isang komperensya, atbp>	Ang panahong binibigay ay sa loog ng 90 araw, 30 araw o 15 araw	×
Student	Gawain para makatanggap ng edukasyon sa mga unibersidad, kolehiyo ng teknolohiya, senior high school (kasama na ang huling 3 taon sa secondary school), o kaya sa senior high school ng mga paaralang nagbibigay ng di-pankaraniwang suporta, junior high school (kasama na ang unang 3 taon ng seconday school), o kaya sa junior high school ng mga paaralang nagbibigay ng di-pangkaraniwang suporta, elementarya o kaya sa elementarya ng mga paaralang nagbibigay ng di-pangkaraniwang suporta, sa mga vocational school (o senshuu gakkou), o kaya sa iba't-ibang uri ng paaralan o pasilidad, o kaya sa mga klase na isasagawa ng mga organisasyon. <Mag-aaral sa unibersidad, junior college, technical college (koutou senmon gakkou), senior high school, junior high school, elementarya, atbp>	4 na taon at 3 buwan, 4 na taon, 3 taon at 3 buwan, 3 taon, 2 taon at 3 buwan, 2 taon, 1 taon at 3 buwan, 1 taon 6 na buwan o 3 buwan	×
Trainee	Mga gawain para makapag-aral at matuto ng teknolohiya, atbp, sa pampubliko o pribadong organisasyon sa Japan (maliban ang mga gawain na nakapaloob sa [Technical Intern Trainee No. 1] at sa [Student]) <Trainee>	1 taon, 6 na buwan o 3 buwan	×
Dependent	Pang-araw-araw na gawain ng asawa o anak na sinusuportahan ng mga taong pinagkalooban ng visa bilang "Professor" hanggang "Cultural Activities" (maliban sa Technical Intern Trainee) o mga ipinagkaloob ng visa na "Student" <Asawa o anak sinusuportahan ng dayuhang nakatira sa Japan>	5 taon, 4 na taon at 3 buwan, 4 na taon, 3 taon at 3 buwan, 3 taon, 2 taon at 3 buwan, 2 taon, 1 taon at 3 buwan, 1 taon 6 na buwan o 3 buwan	×

(3) Visa na maaaring pagpasyahang bigyan ng pahintulot na makapagtrabaho ayon sa permisong ipinagkaloob sa bawa't isang dayuhan (1 uri)

Uri ng visa (status of residence)	Mga gawain na maaaring isagawa habang nasa Japan <halimbawa ng trabaho sa bawa't kategorya>	Tagal ng pananatili	Maaaring magtrabaho
Designated Activities	Mga gawaing itinakda ng Minister of Justicve sa isang dayuhan <katulong sa pamamahay ng isang diplomat, working holiday, nars o mga magiging care givers na sumusunod sa nakalaad sa Economic Partnership Agreements, atbp.>	5 taon, 4 na taon, 3 taon, 2 taon, 1 taon, 6 na buwan, 3 buwan o ang itatalaga ng Minister of Justice na panahon para sa bawa't dayuhan (hindi hihigit sa 5 taon)	○

(4) Visa batay sa pagkakakilanlan o katayuan (4 na uri)

Uri ng visa (status of residence)	Mga katayuan (status) sa Japan	Tagal ng pananatili	Maaaring magtrabaho
Permanent Resident	Mga kinikilala ng Minister of Justice na permanent resident <Mga binigyan ng pahintulot ng Minister of Justice para manirahan nang permanente (maliban sa mga [special permanent residents] na nabigyan ng visa dahil sa di-pankaraniwang batas ng imigrasyon)>	Walang taning na panahon	◎
Spouse or Child of Japanese National	Asawa ng Hapon, anak ng Hapon o di kaya'y inampon ng Hapon alinsunod sa nakasaad sa Article 817-2 ng Civil Code (Law No. 89 of 1896) <Asawa, tunay na anak o inampon ng Hapon>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 6 buwan	◎
Spouse or Child of Permanent Resident	Asawa ng mga ipinagkalooban ng "Permanent Resident" visa o ng mga espesyal na permanenteng residente na nakasaad sa Special Law on the Immigration Control para sa mga banyagang hindi napagkalooban ng Japanese citizenship ayon sa Peace Treaty (simula dito, ang tinaguriang "permanenteng residente, atbp.") o di kaya'y mga anak ng permanenteng residente, atbp sa Japan at ipinanganak at patuloy na naninirahan sa Japan <Asawa at tunay na anak ng isang permanteng residente o espesyal na permanent resident na ipinanganak sa Japan>	5 taon, 3 taon, 1 taon o 6 buwan	◎
Long-Term Resident	Mga binigyan ng pahintulot na manirahan sa Japan sa panahong itinalaga ng Minister of Justice habang isinalang-alang ang katangi-tanging dahilan para dito <mga itinakdang ika-3 bansang refugee, mga ikatlong henerasyong nikkeijin, mga Hapon na naiwan sa China, atbp>	5 taon, 3 taon, 1 taon, 6 na buwan o ang itatalaga ng Minister of Justice na panahon para sa bawa't dayuhan (hindi hihigit sa 5	◎

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

		taon)	

Paliwanag sa nilalaman ng hanay ng “Maaaring magtrabaho”:

◎ : Walang nakatakdang kondisyon

○ : Maaaring magtrabaho ayon sa mga nakatakdang kondisyon

× : Hindi maaaring magtrabaho

Hinalaw mula sa [Listahan ng mga visa] ng Immigration Bureau ng Ministry of Justice,
[Mag-uumpisa na ang bagong sistema ng pamamahala sa pananatili dito!]

2 Pagpapatuloy ng tagal ng pananatili, pagpalit ng uri ng visa, pag-aplay para makakuha ng pahintulot para maging permanenteng residente, pahintulot para sa gawaing hindi sakop ng hawak na visa, re-entry permit at pagkuha ng visa

2-1 Tagal ng pananatili

May 11 na uri ang tagal ng pananatili na pinahihintulutan: 15 na araw, 30 na araw (1 buwan), 90 na araw, 3 buwan, 6 na buwan, 1 taon, 1 taon at 3 buwan, 2 taon, 2 taon at 3 buwan, 3 taon at 5 taon, bilang panahon para paghanda sa pag-alis. Kung nais manatili sa Japan na mas mahaba sa panahong ito, kailangang humingi ng pahintulot.

Tingnan ang chart (1), (2), (3) at (4) 1 Pagkumpirma ng uri ng visa (status of residence) tungkol sa tagal ng pananatili para sa bawa't visa.

2 Pagpapatuloy ng tagal ng pananatili, pagpalit ng uri ng visa, pag-aplay para makakuha ng pahintulot para maging permanenteng residente, pahintulot para sa gawaing hindi sakop ng hawak na visa, re-entry permit at pagkuha ng visa

2-2 Pagpapatuloy (renewal) ng tagal ng pananatili

Kapag tumagal ang pananatili sa Japan at nais ipatuloy ang parehong gawain, kailangang isagawa ang pagpapatuloy (renewal) ng tagal ng pananatili. Maaari isagawa ang pag-aplay sa renewal bago dumating ang petsa ng pagkawalang-bisa ng inyong visa (para sa mga taong may visa na ang bisa ay 6 na buwan o higit pa maaaring mag-aply mula 3 buwan bago dumating ang petsa ng pagkawalang-bisa ng visa).

Kapag ang resulta ng application ay hindi lumabas sa loob ng panahon ng may bisa pa ang visa, maaaring manatili ng hanggang 2 buwan sa parehong visa kahit wala nang bisa ang visa. (Kapag lumabas ang resulta sa loob ng 2 buwan, ang araw na lumabas ang resulta ay ang araw na mawawalan ng bisa ang visa.) Magkaiba ang mga dokumentong kakailanganin para sa proseso sa uri ng visa at sa tagal ng pananatili, kaya makipagsangguni sa tanggapan ng Immigration Bureau sa lugar na inyong tinitirhan.

Mga dokumentong kailangang ihanda	Saan ipapasa ang dokumento/Sanggunian	Mula at hanggang kailan	Processing fee
1 Application form para sa renewal o pagpapatuloy ng tagal ng pananatili 2 Litrato 3 Dokumentong tumutugon sa uri ng gawain sa Japan 4 Pasaporte o sertipiko ng uri ng visang hawak 5 Residence Card 6 Sertipiko ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa (kung sakaling kumuha ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa) 7 Guarantor ng pagkatao Atbp	Saan ipapasa ang dokumento: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar Sanggunian: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar o di kaya'y sa Foreign Resident Information Center (Tingnan ang 4 Mga katanungan tungkol sa pananatili sa Japan)	Bago dumating ang petsa ng pagkawalang-bisa ng inyong visa (para sa mga taong may visa na ang bisa ay 6 na buwan o higit pa maaaring mag-aply mula 3 buwan bago dumating ang petsa ng pagkawalang-bisa ng visa).	Kapag natanggap ang pahintulot, kailangang magbayad ng 4,000 yen (para sa revenue stamp)

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Sample

別記第三十号の二様式（第二十一条関係）
申請人等作成用 1
For applicant, part1

日本国政府法務省
Ministry of Justice,Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

To the Director General of 入国管理局長 殿 Regional Immigration Bureau

写真
Photo
40mm × 30mm

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき，次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 Nationality/Region _____ 2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year 月 Month 日 Day
Family name Given name
3 氏名 Name _____
4 性別 Sex 男・女 Male / Female 5 出生地 Place of birth _____ 6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single
7 職業 Occupation _____ 8 本国における居住地 Home town/city _____
9 住居地 Address in Japan _____
電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____
10 旅券 Passport (1)番号 Number _____ (2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year 月 Month 日 Day
11 現に有する在留資格 Status of residence _____ 在留期間 Period of stay _____
在留期間の満了日 Date of expiration _____ 年 Year 月 Month 日 Day
12 在留カード番号 Residence card number _____
13 希望する在留期間 Desired length of extension _____ （審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。）(It may not be as desired after examination.)
14 更新の理由 Reason for extension _____
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無（日本国外におけるものを含む。） Criminal record (in Japan / overseas)
有（具体的内容 ）・無
Yes（Detail: ）/ No
16 在日親族（父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など）及び同居者
Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

※ 16については，記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。 なお，「研修」，「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

（注）裏面参照の上，申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

Hinalaw mula sa Ministry of Justice (Application for Extension of Period of Stay)

2 Pagpapatuloy ng tagal ng pananatili, pagpalit ng uri ng visa, pag-aplay para makakuha ng pahintulot para maging permanenteng residente, pahintulot para sa gawaing hindi sakop ng hawak na visa, re-entry permit at pagkuha ng visa

2-3 Ilegal na pananatili (overstay)

Kapag lumampas nang kahit isang araw sa takdang panahong pinagkaloob ng visa, ito ay magiging kaso bilang ilegal na pananatili sang-ayon sa batas at hindi papayagang makapasok sa Japan ng nakatakdang panahon. Ang sumusunod ang magiging proseso para sa pagpapauwi ng mga taong nahuling nag-overstay.

Karaniwang paraan ng pag-uwi	Kapag nag-overstay ng bahagyang panahon dahil sa di maiwasang pangyayari tulad ng sakit, isagawa ang proseso para sa renewal ng tagal ng pananatili at kapag pinahintulutan, maaari makauwi sa karaniwang paraan kaya tumungo agad sa pinakamalapit na tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar.
Pag-uwi ayon sa isang departure order	Ang mga ilegal na natili sa Japan ay hindi huhulihin at mapapahintulutang maka-uwi sa kanyang bansa sa mabilis na paraan kung ito ay susunod sa mga ilang patakaran. (1) Ang sumuko kaagad sa Immigration Bureau ng kanilang lugar at buo ang nais na lumabas ng Japan. (2) Ang hindi sapilitan ipinaalis sa bansang Hapon sa dahilan maliban sa pagpanatili na lampas sa pahintulot na panahong ibinigay. (3) Ang mga walang kasong krimen at walang sentensya mula sa batas. (4) Ang hindi pa nakatanggap kahit kalian ng utos upang lumabas ng Japan o puwersahang pagpapa-uwi sa bansa. (5) Ang nakakasiguradong kaagad-agad makakalabas ng Japan.
Sistema ng deportasyon	Ang mga nahuli ay ikukulong. Pagkatapos ay ipapasa sa Immigration Bureau ng kanilang lugar upang asikasuhin ang mga papeles sa puwersahang pagpapa-uwi ngunit sa ibang pagkakatapon ang mga nahuli ay maari ding humarap ng kaso. Ang mga ipinatapon o puwersahang pinauwi ay hindi maaring makapasok o makabalik sa Japan ng 5 taon. Ang mga napatapon na sa nakaraan naman ay hindi maaring makabalik sa Japan sa loob ng 10 taon o habang buhay. * Pagpapahintulot sa patuloy na pamamalagi sa Japan: Ang mga taong puwersahang ipinapa-uwi ay maari ding pagkalooban ng pahintululot upang patuloy na makapamalagi sa Japan ng Miniter of Justice matapos suruin ang rason ng pananatili sa Japan. Ang nagdedesisyon ukol dito ay ang Minister of Justice. Ang napagkalooban ng ganitong pahintulot ay bibigyan ng status of residence at upang patuloy na makapanatili sa Japan.

2 Pagpapatuloy ng tagal ng pananatili, pagpalit ng uri ng visa, pag-aplay para makakuha ng pahintulot para maging permanenteng residente, pahintulot para sa gawaing hindi sakop ng hawak na visa, re-entry permit at pagkuha ng visa

2-4 Pagpalit ng uri ng visa

Ang mga taong ang status of residence ay kabilang sa sumusunod tulad ng “Asawa o anak ng Hapon/Spouse or Child of Japanese National,” “Long-term Resident,” “Permanent Resident,”“Asawa ng Permanent Resident/Spouse or Child of Permanent Resident” ay pinapahintulutang magtrabaho kung kaya’t hindi ito kinakailangang papalitan o ipabago ang uri ng visa para makapagtrabaho. Ngunit ang mga taong hindi nakabibilang sa mga nabanggit ay kailangang papalitan ang uri ng visa upang makapagtrabaho. Kakailanganing pumunta sa Immigration Bureau upang mag-aplay sa pagpapalit ng visa. Ang mga kailangang dokumento upang isaad ang proseso ay naiiba ukol sa uri ng status of residence at haba ng pananatili sa Japan. Mangyari lamang makipag-ugnayan sa pinakamalapit na Immigration Bureau para sa mga importanteng detalye.

Mga dokumentong kailangang ihanda	Saan ipapasa ang dokumento/Sanggunian	Mula at hanggang kailan	Processing fee
1 Application form para sa pagbabago ng uri ng visa **2 Litrato** **3 Dokumentong nagpapatunay sa ginagawang aktibidad sa Japan** **4 Pasaporte o sertipiko ng uri ng visang hawak** **5 Residence Card** **6 Sertipiko ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa. (kung sakaling kumuha ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa)** **7 Guarantor ng pagkatao** **Atbp**	Saan ipapasa ang dokumento: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar Sanggunian: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar o di kaya’y sa Foreign Resident Information Center (Tingnan ang 4 Mga katanungan tungkol sa pananatili sa Japan)	Mula sa panahon nang mapag-alaman ang dahilan ng pagpalit ng visa, bago ang petsa ng pagkawalang-bisa ng visa	Kapag natanggap ang pahintulot, kailangang magbayad ng 4,000 yen (para sa revenue stamp)

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Sample

別記第三十号様式（第二十条関係）
申請人等作成用 1
For applicant, part 1

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

在留資格変更許可申請書
APPLICATION FOR CHANGE OF STATUS OF RESIDENCE

写真
Photo
40mm × 30mm

To the Director General of 入国管理局長 殿 Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第20条第2項の規定に基づき，次のとおり在留資格の変更を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 20 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for a change of status of residence

1 国籍・地域 Nationality/Region _____ Family name _____ Given name
2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year 月 Month 日 Day
3 氏名 Name _____
4 性別 Sex 男・女 Male / Female
5 出生地 Place of birth _____
6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single
7 職業 Occupation _____
8 本国における居住地 Home town/city _____
9 住居地 Address in Japan _____
電話番号 Telephone No. _____
携帯電話番号 Cellular phone No. _____
10 旅券 Passport (1)番号 Number _____
(2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year 月 Month 日 Day
11 現に有する在留資格 Status of residence _____
在留期間 Period of stay _____
在留期間の満了日 Date of expiration _____ 年 Year 月 Month 日 Day
12 在留カード番号 Residence card number _____
13 希望する在留資格 Desired status of residence _____
在留期間 Period of stay _____
（審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。）
(It may not be as desired after examination.)
14 変更の理由 Reason for change of status of residence _____
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無（日本国外におけるものを含む。） Criminal record (in Japan / overseas)
有（具体的内容 Yes (Detail: _____ ）・無) / No
16 在日親族（父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など）及び同居者
Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

※ 16については，記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。 なお，「研修」，「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

（注）裏面参照の上，申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

Hinalaw mula sa Ministry of Justice *Applpication for Change of Status of Residence*

2 Pagpapatuloy ng tagal ng pananatili, pagpalit ng uri ng visa, pag-aplay para makakuha ng pahintulot para maging permanenteng residente, pahintulot para sa gawaing hindi sakop ng hawak na visa, re-entry permit at pagkuha ng visa

2-5 Pag-aplay para makakuha ng pahintulot para maging permanenteng residente

Sa mga nais maging permanenteng residente ng Japan, kailangang makatanggap ng pahintulot para sa permanent residency.

Mag-aplay sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar. Kapag pinahintulutang maging permanenteng residente, magiging “Permanent Resident” ang inyong visa at maaaring patuloy na tumira sa Japan na nananatiling dayuhan. Bagamat hindi na kailangang isagawa ang proseso ng renewal ng tagal ng pananatili o ng pagbabago ng uri ng visa, kailangang mag-aplay para sa re-entry kapag lumabas ng Japan para bumiyahe(Ngunit kapag may balidong pasaporte at Residence Card, kapag lumabas sa Japan at babalik sa loob ng 1 taon, hindi na kailangang kumuha ng re-entry permit). May ilang kondisyon para makuha ang pahintulot para maging permanenteng residente kaya makipagsangguni sa pinakamalapit na tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar.

Processing fee: Kapag natanggap ang pahintulot, kailangang magbayad ng 8,000 yen (para sa revenue stamp)

2 Pagpapatuloy ng tagal ng pananatili, pagpalit ng uri ng visa, pag-aplay para makakuha ng pahintulot para maging permanenteng residente, pahintulot para sa gawaing hindi sakop ng hawak na visa, re-entry permit at pagkuha ng visa

2-6 Pahintulot para sa gawaing hindi sakop ng hawak na visa

Halimbawa kung nais magtrabaho ng part-time ang isang foreign student, kailangang makatanggap ng pahintulot para makapagtrabaho. (Hindi ito matatanggap kapag ang foreign student ay tatanggap ng teaching assistant (TA) o research assistant (RA) na trabaho sa pinapasukang unibersidad o kolehiyo ng teknolohiya (para lamang sa mga nasa ika-4 na baitang, ika-5 baitang o sa mga nasa kursong walang antas para sa mga nakapagtapos na ng kolehiyo.) Para makapagtrabaho nang part-time at tumanggap ng sahod ang mga may hawak na visa na di pinahintulutang makapagtrabaho, kailangang kumuha ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar. Kung magtatrabaho ang isang may hawak na visa ng student o dependent, may limitasyon sa oras at uri ng trabahong magagawa. Kung nagtrabaho nang di sakop sa ipinagkaloob na visa, matuturing itong “illegal employment” at mapapatawan ng penalty. Makipagsangguni sa pinakamalapit na tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar para sa detalye.

Mga dokumentong kailangang ihanda	Saan ipapasa ang dokumento/Sanggunian	Kailan	Processing fee
1 Application form para sa pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa **2 Dokumentong malinaw na nagpapatunay na ang gagawin ay may kinalaman sa pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa kasalukuyang ipinagkaloob na visa** **3 Pasaporte o sertipiko ng pagiging isang special permanent resident** **4 Residence Card, atbp** **5 Pagpapakita ng mga dokumentong makakapagpatunay ng sarili** **(Sa kasong ang magbibigay ng application ay isang kinatawan)**	Saan ipapasa ang dokumento: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar Sanggunian: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar o di kaya’y sa Foreign Resident Information Center (Tingnan ang 4 Mga katanungan tungkol sa pananatili sa Japan)	Kapag ibig makuha ang suweldo o bayad para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa	Walang bayad

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Sample

別記第二十八号様式（第十九条関係）

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

資格外活動許可申請書
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

入国管理局長　殿
To the Director General of　Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき，次のとおり資格外活動の許可を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

1 国籍・地域 Nationality / Region _____ 2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year 月 Month 日 Day

3 氏名 Name _____

4 性別 Sex 男・女 Male/Female　5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single　6 職業 Occupation _____

7 住居地 Address in Japan _____

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular Phone No. _____

8 旅券 Passport (1)番号 Number _____ (2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year 月 Month 日 Day

9 現に有する在留資格 Status of residence _____ 在留期間 Period of stay _____

在留期間の満了日 Date of expiration _____ 年 Year 月 Month 日 Day　10 在留カード番号 Residence card No. _____

11 現在の在留活動の内容（学生にあっては学校名及び週間授業時間）
Present activity (for student: name of school, lesson hours per week)

_____

12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in

(1)職務の内容 Type of activity　☐ 翻訳・通訳 Translation / Interpretation　☐ 語学教師 Language teaching　☐ その他（ Others ）

(2)雇用契約期間 Term of employment contract _____ (3)週間稼働時間 Working hours per week _____

(4)報酬 Salary _____ 円 Yen（☐ 月額 Monthly　☐ 週額 Weekly　☐ 日額 Daily）

13 勤務先 Place of employment

(1)名称 Name _____

(2)所在地 Address _____ 電話番号 Telephone. No. _____

(3)業種 Type of business　☐ 製造 Manufacturing　☐ 商業 Commerce　☐ 教育 Education　☐ その他 Others

14 法定代理人（法定代理人による申請の場合に記入） Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏名 Name _____ (2)本人との関係 Relationship with the applicant _____

(3)住所 Address _____

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular Phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人（法定代理人）の署名／申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 Year 月 Month 日 Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合，申請人（法定代理人）が変更箇所を訂正し，署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名 Name _____ (2)住所 Address _____

(3)所属機関等 Organization to which the agent belongs _____ 電話番号 Telephone No. _____

Hinalaw mula sa Ministry of Justice

Application for Permission to Engage in Activity Other Than That Permitted Under the Status of Residence Previously Granted

2 Pagpapatuloy ng tagal ng pananatili, pagpalit ng uri ng visa, pag-aplay para makakuha ng pahintulot para maging permanenteng residente, pahintulot para sa gawaing hindi sakop ng hawak na visa, re-entry permit at pagkuha ng visa

2-7 Pahintulot para muling makapasok sa Japan (re-entry permit)

Kapag pansamantalang lumabas ng Japan para magbiyahe ang mga may hawak na visa, tiyakin na makakuha ng re-entry permit sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar. Sa loob ng panahon ng inyong pananatili, kapag pansamantalang lalabas at muling papasok ng Japan, isagawa ang proseso para makakuha ng re-entry permit bago lumabas ng bansa. Sa oras ng muling pagpasok ng Japan, hindi na kailangang muling kumuha ng visa at maaaring manatili sa Japan na gamit ang visa na ipinagkaloob bago lumabas ng bansa.

(1) Ano ang tinatawag na re-entry permit?

Mahalagang proseso para sa mga may hawak na visa maliban sa mga humahawak ng Temporary Visitor na visa (mga taong bumisita ng Japan ng maiksing panahon para sa layunin liban sa trabaho tulad ng sightseeing, pang-negosyo at pagbisita ng pamilya at kaibigan) ang pagsagawa nito kapag lalabas nang saglit at muling papasok ng Japan. Kapag lumabas ng Japan na di nakuha ito, mawawalan ng bisa ang ipinagkaloob na visa. (*Tungkol sa [Sistema ng hindi na kailangang kumuha ng re-enry permit], tignan lamang ang A Ang Bagong Sistema ng Pananahala sa Pananatili at Sistema ng Rehistro ng mga Dayuhang Mamamayan 1-1 (2)Sistema ng Hindi na Kailangang Kumuha ng Re-entry Permit)

(2) Single entry at multiple entry na re-entry permit

Mayroong single entry at multiple entry na re-entry permit.

Single entry: Magagamit lamang ng isang beses.

Multiple entry: Maaaring gamitin ng maraming beses habang may bisa ang visa.

(3) Bisa ng re-entry permit

Hanggang sa petsa ng pagkawalang-bisa ng visa at hanggang sa 5 taon (6 na taon para sa mga special permanent residents) maaaring gamitin ang re-entry permit at hindi ito puwedeng lumampas dito. Mag-aplay para sa re-entry permit hanggang bago mawalan ng bisa ang visa.

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Mga dokumentong kailangang ihanda	Saan ipapasa ang dokumento/Sanggunian	Hanggang kailan	Processing fee
1 Application form para sa re-entry permit **2 Pasaporte** **3 Residence Card o sertipiko ng pagiging isang permanent resident, atbp** **4 Pagpapakita ng mga dokumentong makakapagpatunay ng sarili** **(Sa kasong ang magbibigay ng application ay isang kinatawan)**	Saan ipapasa ang dokumento: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar Sanggunian: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar o di kaya'y sa Foreign Resident Information Center (Tingnan ang 4 Mga katanungan tungkol sa paninirahan sa Japan)	Mag-aplay bago mawalan ng bisa ang visa	Kapag naipagkaloob ang re-entry permit <Para sa single entry> 3,000 yen (para sa revenue stamp) <Para sa multiple entry> 6,000 yen(para sa revenue stamp)

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Sample

別記第四十号様式（第二十九条関係）

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

再　入　国　許　可　申　請　書
APPLICATION FOR RE-ENTRY PERMIT

入国管理局長　殿
To the Director General of　Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第26条第1項の規定に基づき，次のとおり再入国の許可を申請します。
Pursuant to the provisions of Article 26, Paragraph 1 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for re-entry permit.

1 国 籍・地 域 Nationality / Region _____　2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year 月 Month 日 Day

3 氏 名 Name _____

4 性 別 Sex　男 ・ 女 Male / Female　5 出生地 Place of birth _____　6 配偶者の有無 Marital status　有 ・ 無 Married / Single

7 職 業 Occupation _____　8 本国における居住地 Home town / city _____

9 住居地 Address in Japan _____

電話番号 Telephone No. _____　携帯電話番号 Cellular Phone No. _____

10 旅券 (1)番 号 Passport Number _____　(2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year 月 Month 日 Day

11 現に有する在留資格 Status of residence _____　在留期間 Period of stay _____

在留期間の満了日 Date of expiration _____ 年 Year 月 Month 日 Day

12 在留カード番号 / 特別永住者証明書番号 Residence card number / Special Permanent Resident Certificate number _____

13 渡航目的 Purpose of visit　☐ 観光 Tourism　☐ 商用 Business　☐ 親族訪問 Visit relatives　☐ 留学 Study　☐ その他（ Others ）

14 予定渡航先国名 Expected destinations _____

15 出国予定年月日・港 Expected date and port of departure _____ 年 Year 月 Month 日 Day _____ (空) 港 (Air) Port

16 再入国予定年月日・港 Expected date and port of re-entry _____ 年 Year 月 Month 日 Day _____ (空) 港 (Air) Port

17 希望する再入国許可 Which type of re-entry permit do you apply?　☐ 1回限りの再入国許可 Single　☐ 数次の再入国許可 Multiple

18 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無（日本国外におけるものを含む。）Criminal record (in Japan / overseas)
有（具体的内容 Yes (Detail: _____ ）・無) / No

19 確定前の刑事裁判の有無（日本国外におけるものを含む。）Criminal action before confirming (in Japan / overseas)
有（具体的内容 Yes (Detail: _____ ）・無) / No

20 旅券を取得することができない場合は，その理由　In case that you cannot obtain a passport, fill in the reason.

_____

21 法定代理人（法定代理人による申請の場合に記入）Legal representative (in case of legal representative)
(1)氏 名 Name _____　(2)本人との関係 Relationship with the applicant _____
(3)住 所 Address _____
電話番号 Telephone No. _____　携帯電話番号 Cellular Phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人（法定代理人）の署名／申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form
_____ 年 Year 月 Month 日 Day

注 意 **申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合，申請人（法定代理人）が変更箇所を訂正し，署名すること。**
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (lega representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person
(1)氏 名 Name _____　(2)住 所 Address _____
(3)所属機関等（親族等については，本人との関係）Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)　電話番号 Telephone No.
_____　_____

Hinalaw mula sa Ministry of Justice *Application for Re-entry Permit*

2 Pagpapatuloy ng tagal ng pananatili, pagpalit ng uri ng visa, pag-aplay para makakuha ng pahintulot para maging permanenteng residente, pahintulot para sa gawaing hindi sakop ng hawak na visa, re-entry permit at pagkuha ng visa

2-8 Pagkuha ng visa (status of residence)

Para sa mga batang nasa Japan na ipinanganak dito at hindi humahawak ng Japanese citizenship, sa loob ng 30 araw mula sa kapanganakan, kailangang mag-aplay sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar at isagawa ang proseso ng pagkuha ng visa o status of residence. Subalit hindi na ito kailangan kung sakaling lalabas ng Japan sa loob ng 60 araw.

Mga dokumentong kailangang ihanda	Saan ipapasa ang dokumento/Sanggunian	Hanggang kailan	Processing fee
1 Application form para sa pagkuha ng visa o status of residence 2 Sertipiko sa pagrehistro ng kapanganakan o shusshou todoke, talaan ng kalusugan ng mag-ina o boshi kenkou techou, atbp 3 Pasaporte at Residence Card ng mga magulang 4 Guarantor ng pagkatao Atbp	Saan ipapasa ang dokumento: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar Sanggunian Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar o di kaya'y sa Foreign Resident Information Center (Tingnan ang 4 Mga katanungan tungkol sa paninirahan sa Japan)	Sa loob ng 30 araw mula sa kapanganakan (Subalit hindi na ito kailangan kung sakaling lalabas ng Japan sa loob ng 60 araw)	Walang bayad

Para sa mga anak ng mga Special Permanent Residents, iproseso lamang ang pagkuha ng special permanent resident na visa sa loob ng 60 araw mula ng ipinanganak.

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Sample

別記第三十六号様式（第二十四条関係）

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

在留資格取得許可申請書
APPLICATION FOR PERMISSION TO ACQUIRE STATUS OF RESIDENCE

入国管理局長　殿
To the Director General of　Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第22条の2第2項（第22条の3において準用する場合を含む。）の規定に基づき，次のとおり在留資格の取得を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 22-2 (including cases where the same shall apply mutatis mutandis under Article 22-3) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to acquire status of residence.

写真
Photo
40mm×30mm

1 国籍・地域 Nationality/Region　　2 生年月日 Date of birth　年 Year　月 Month　日 Day
Family name　Given name

3 氏名 Name

4 性別 Sex　男・女 Male / Female　5 出生地 Place of birth　6 配偶者の有無 Marital status　有・無 Married / Single

7 職業 Occupation　8 本国における居住地 Home town / city

9 住居地 Address in Japan

電話番号 Telephone No.　携帯電話番号 Cellular phone No.

10 旅券 (1)番号 Passport Number　(2)有効期限 Date of expiration　年 Year　月 Month　日 Day

11 在留資格取得の事由 Cause of application　☐ 出生 Birth　☐ 国籍離脱・喪失 Loss of Japanese nationality　☐ その他（ Others ）

12 在留の理由 Purpose of stay

13 希望する在留資格 Desired status of residence　在留期間 Period of stay

14 在日親族（父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など）及び同居者 Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality / Region	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

15 在日身元保証人又は連絡先 Guarantor in Japan
(1)氏名 Name　(2)本人との関係 Relationship with the applicant
(3)住所 Address
電話番号 Telephone No.　携帯電話番号 Cellular phone No.

16 代理人（法定代理人による申請の場合に記入） Legal representative (in case of legal representative)
(1)氏名 Name　(2)本人との関係 Relationship with the applicant
(3)住所 Address
電話番号 Telephone No.　携帯電話番号 Cellular phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。
申請人（法定代理人）の署名／申請書作成年月日

I hereby declare that the statement given above is true and correct.
Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form
年 Year　月 Month　日 Day

注意 Attention　**申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合，申請人（法定代理人）が変更箇所を訂正し，署名すること。**
In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person
(1)氏名 Name　(2)住所 Address
(3)所属機関等（親族等については，本人との関係）Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)　電話番号 Telephone No.

Hinalaw mula sa Ministry of Justice *Application for Permission to Acquire Status of Residence*

3 Pagkuha ng sertipiko para sa mga pinapahintulutang trabaho ayon sa ipinagkaloob na visa (certificate of authorized employment)

Para sa kaginhawahan ng employer at ng dayuhan, sa mga dayuhan na nais makakuha nito, isang sertipiko na maliwanag nakasulat ang pinapahintulutang trabaho para sa taong iyon ang tinatawag na sertipiko para sa mga pinapahintulutang trabaho ayon sa ipinagkaloob na visa (certificate of authorized employment). Mag-aplay para dito sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar.

Mga dokumentong kailangang ihanda	Saan ipapasa ang dokumento/Sanggunian	Kailan	Processing fee
1 Application form para sa ipagkaloob ng sertipiko para sa mga pinapahintulutang trabaho ayon sa ipinagkaloob na visa (certificate of authorized employment) **2 Residence Card** **3 Pasaporte o sertipiko ng uri ng visang hawak** **4 Sertipiko ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa (kung sakaling kumuha ng pahintulot para sa mga gawaing di sakop sa ipinagkaloob na visa)** **Atbp**	Saan ipapasa ang dokumento: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar Sanggunian: Sa tanggapan ng Immigration Bureau sa inyong lugar o di kaya'y sa Foreign Resident Information Center (Tingnan ang 4 Mga katanungan tungkol sa paninirahan sa Japan)	Ayon sa pangangailangan	Kapag ipinagkaloob na ang sertipiko, kailangang magbayad ng 900 yen (para sa revenue stamp)

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Sample

別記第二十九号の五様式（第十九条の四関係）

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

就労資格証明書交付申請書
APPLICATION FOR CERTIFICATE OF AUTHORIZED EMPLOYMENT

入国管理局長　殿
To the Director General of　Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第19条の2第1項の規定に基づき、次のとおり就労資格証明書の交付を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 1 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for a certificate of authorized employment.

1 国籍・地域 Nationality / Region _____　2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day

3 氏名 Name _____

4 性別 Sex　男・女 Male/Female　5 住居地 Address in Japan _____

電話番号 Telephone No. _____　携帯電話番号 Cellular Phone No. _____

6 旅券 Passport　(1)番号 Number _____　(2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day

7 在留の資格 Status of residence _____　在留期間 Period of stay _____

在留期間の満了日 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day

8 在留カード番号／特別永住者証明書番号
Residence card number / Special Permanent Resident Certificate number _____

9 証明を希望する活動の内容　Desired activity to be certified

_____

_____

10 就労する期間 Period of work
from _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day から to _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day まで

11 使用目的 Purpose of use _____

12 法定代理人（法定代理人による申請の場合に記入）Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏名 Name _____　(2)本人との関係 Relationship with the applicant _____

(3)住所 Address _____

電話番号 Telephone No. _____　携帯電話番号 Cellular phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人（法定代理人）の署名／申請書作成年月日　Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

_____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合，申請人（法定代理人）が変更箇所を訂正し，署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名 Name _____　(2)住所 Address _____

(3)所属機関等 Organization to which the agent belongs _____　電話番号 Telephone No. _____

Hinalaw mula sa Ministry of Justice [Application for Certificate of Authorized Employment]

4 Mga katanungan tungkol sa paninirahan sa Japan

Sa Immigration Bureau, upang matugunan ang inyong mga katanungan na kaugnay ng proseso sa immigration o tungkol sa visa, nagtayo ng Foreign Resident Information Center sa tanggapan ng Immigration Bureau at mga sangay nito sa bawa't rehiyon sa mga lugar ng Sendai, Tokyo, Yokohama, Nagoya, Osaka, Kobe, Hiroshima at Fukuoka. Tumatanggap ang mga ito ng tanong sa pamamagitan ng tawag o pagbisita hindi lamang sa wikang Hapon kundi sa ibang wika (tulad ng English, Koryano, Instik at Español.)

Bukod dito, mayroon ding nakatalagang mga counselor para sa konsultasyon sa tanggapan ng Immigration Bureau at mga sangay nito sa Sapporo, Takamatsu, at Naha. Tumatanggap ang mga ito ng tanong sa pamamagitan ng tawag o pagbisita kaya gamitin ang serbisyong ito kapag kinakailangan.

		Zip code	Address	Telepono
Foreign Resident Information Center	Sendai	〒983-0842	1-3-20 Gorin, Miyagino-ku, Sendai, Miyagi Prefecture	0570-013904 (mula sa IP, PHS, ibang bansa : 03-5796-7112) Mula 8 :30 ng umaga ~ 5 :15 ng hapon sa pankaraniwang araw
	Tokyo	〒108-8255	5-5-30 Konan, Minato-ku, Tokyo	
	Yokohama	〒236-0002	10-7 Torihama-cho, Kanazawa-ku, Yokohama, Kanagawa Prefecture	
	Nagoya	〒455-8601	5-18 Shouhou-cho, Minato-ku, Nagoya, Aichi Prefecture	
	Osaka	〒559-0034	1-29-53 Nanko-kita, Suminoe-ku, Osaka, Osaka Prefecture	
	Kobe	〒650-0024	29 Kaigan-doori, Chuo-ku, Kobe, Hyogo Prefecture	
	Hiroshima	〒730-0012	2-31 Kami Hatchobori,Naka-ku, Hiroshima City,Hiroshima Prefecture	
	Fukuoka	〒812-0003	Fukuoka Airport Terminal 3 (Domestic Flights) 778-1 Shimo Usui, Hakata-ku, Fukuoka City, Fukuoka Prefecture	
May nakatalagang counselor para sa konsultasyon	Sapporo	〒060-0042	12 chome Oodoori-nishi,Chuo-ku, Sapporo,Hokkaido Prefecture	
	Takamatsu	〒760-0033	1-1 Marunouchi, Takamatsu, Kagawa Prefecture	
	Naha	〒900-0022	1-15-15 Hikawa, Naha,Okinawa Prefecture	

Mula sa website ng Immmigration Bureau of Japan

B Uri ng visa o status of residence

Bumalik sa TOP ng B Uri ng visa o status of residence

Maliban sa mga nakasulat sa itaas, ang Immigration Bureau ay nakikipag-ugnayan sa mga sanggunian ng mga publikong organisasyon upang mabigyan ng impormasyon at makakapag-sangguni ang mga mamamayang dayuhan tungkol sa mga kailangang ilakad na mga bagay sa imigrasyon para makapamuhay sa Japan, at tungkol sa pamumuhay sa Japan, may itinayo ring mga lugar upang makapag-sangguni tungkol sa lahat ng bagay.

Dito maaaring gamitin ang mga banyagang wika (Ingles, wikang Intsik, atbp) kapag tumawag sa telepono o pumunta upang sumangguni.

	Lugar	Telepono	Maaaring gamiting wika
General Consultation Support Center for Foreigners	〒160-0021 2-44-1 Kabuki-cho, Shinju-ku, Tokyo Tokyo-to Kenko Center [Haijia] 11F Sa loob ng Shunjuku Tabunka Kyousei Plaza	TEL 03-3202-5535 TEL/FAX 03-5155-4039	Ingles at Intsik (Lunes~Biyernes (maliban sa ika-2 at ika-4 Miyerkoles ng buwan)] Portuges (Huwebes at Biyernes) Espanyol (Lunes at Huwebes) Wikang Indonesya (martes) Wikang Biyetnam (Biyernes) Wikang Bengal (Martes at Miyerkoles (maliban sa ika-2 at ika-4 na Miyerkoles ng buwan))
Saitama General Consultation Support Center for Foreigners	〒330-0074 3F Saitama-ken Urawa Goudo Bldg. 5-6-5 Kita-urawa, Urawa-ku, Saitama City, Saitama Prefecture	TEL 048-833-3296 FAX 048-833-3600	Patnubay at sanggunian para sa paglakad ng visa at pagpasok sa bansa Portuges (Lunes, Miyerkoles, Biyernes)
			Patnubay at sanggunian tungkol sa trabaho para sa mga dayuhan Ingles, Portuges, Espanyol, Intsik, Koreano, Tagalog, Thai, Biyetnam (Martes)
			Patnubay tungol sa mga serbisyo na may kaugnayan sa pamumuhay atbp Ingles, Portuges, Espanyol, Intsik, Koreano, Tagalog, Thai, Biyetnam (lahat ng oras)
Hamamatsu General Support for Foreigners One-Stop Center	〒430-0916 4F Create Hamamatsu 2-1 Hayauma-cho, Naka-ku, Hamamatsu City, Shizuoka Prefecture	TEL 053-458-2170 FAX 053-458-2197	Sangguni at pagbibigay impormasyon tungkol sa pagpasok sa bansa at paglakad ng visa Ingles, Portuges, Espanyol (Miyerkoles)
			Sangguni at pagbibigay impormasyon tungol sa mga serbisyo na may kaugnayan sa pamumuhay Ingles (Martes ~ Biyernes) Portuges (Martes ~ Biyernes, Sabado, Linggo) Intsik (Martes) Espanyol (Miyerkoles) Tagalog (Huwebes)

Mula sa website ng Immmigration Bureau of Japan